

# Modelo teórico de la dinámica intralingüística de la investigación científica

**Lic. Marcell Arrate-Bayfield**

marrate@csh.uo.edu.cu

Facultad de Humanidades

Universidad de Oriente, Santiago de Cuba

**Dra. C. Lorna Cruz-Rizo**

CEES "Manuel F. Gran"

Universidad de Oriente, Santiago de Cuba

**Dra. C. Eneida Catalina Matos-Hernández**

CEES "Manuel F. Gran"

Universidad de Oriente, Santiago de Cuba

## Resumen

Se presentan los fundamentos teóricos del Modelo de la dinámica interlingüística de la investigación científica, lo que permite argumentar, posteriormente, sus movimientos esenciales. El modelo teórico que se propone, desde una perspectiva de análisis eminentemente pedagógica, integra las categorías y relaciones esenciales que, desde la didáctica de las lenguas extranjeras con fines profesionales se integran al proceso de investigación científica.

**Palabras clave:** didáctica, lenguas extranjeras, dinámica interlingüística, investigación científica.

## Abstract

310

The theoretical bases of the Model of interlinguistic dynamics of scientific investigation are presented, that allows to explain, later on, their essential movements. This theoretical model intends, from an eminently pedagogical perspective, to integrate the categories and essential relationships that, from the didactics of foreign languages with professional purposes are integrated to the process of scientific research.

---

**Key words:** didactics, foreign languages, interlinguistic dynamics, scientific research.

### **Introducción**

La modelación teórica que se propone logra propiciar un nuevo proceso lingüístico integrador, que es capaz de favorecer la indagación interlingüística de la información para la investigación científica, como momento inicial, que garantiza la posterior construcción epistémico- interlingüística de la investigación científica, como su dos movimientos esenciales, que han de garantizar el tránsito de los profesionales-investigadores a través de la apropiación significativa de las habilidades profesionales en la utilización de las lenguas extranjeras desde la exploración informativa, su interpretación trascendente, hasta la construcción de discursos científicos- comunicativos en una diversidad de lenguas, coherentes con las especificidades interlingüísticas de la investigación científica, lo que se asume aquí como la **dinámica interlingüística de la investigación científica**.

Lo anterior, se sustenta en la relación dialéctica entre la interpretación informativa profesional en lenguas extranjeras y la construcción científica discursiva interlingüística, que se constituye en esencia implícita de este aporte teórico, a través del cual es posible contribuir a superar las insuficiencias en el procesamiento integrador de la información en lenguas extranjeras en contextos profesionales.

### **Desarrollo**

La modelación de la dinámica del proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras con fines profesionales para la investigación científica, se sustenta, en el orden **epistemológico**, en la concepción científica holística configuracional, pues permite el establecimiento de sus dimensiones esenciales, partiendo del reconocimiento de sus configuraciones y las relaciones que se establecen entre las mismas, revelando como rasgo que distingue al objeto modelado, su cualidad interlingüística.

Por tanto, el modelo holístico configuracional se constituye en un sustento importante dentro de este proceso de formación para la investigación científica, desde el dominio de las lenguas extranjeras,

---

---

desde el punto de vista didáctico, ya que responde a posturas epistemológicas que permiten orientar esta dinámica, favoreciendo una apropiación y transformación pedagógica activa, constructiva y creadora. Por otra parte, se reconoce el carácter dialéctico de las relaciones establecidas a lo interno de este proceso, ya que se concibe como una totalidad, desde la cual se modela teóricamente la dinámica interlingüística.

De manera más específica, desde el análisis realizado, se asumen los estudios de Onysko, (1998); (Pascale, P., 2004), Reyes, F. M. y Garrita, A., (2007); H. Fuentes y otros, (2007) que permiten revelar la **exploración interpretativa-informacional en lenguas extranjeras**, como categoría que potencia la preparación del investigador para **indagar** a través de su dominio de las lenguas extranjeras, en todo el sistema de **relaciones espacio- temporales referentes a la información científica** existente para comprender su **significatividad** en un determinado objeto de investigación.

Asimismo, se asumen los estudios de Sánchez Carmen, (1999); Valera Alfonso, (2005), Cruz Rizo, (2007), que sustentan el **proceso constructivo de discursos científicos en una diversidad de contextos lingüísticos**, para lograr la necesaria **comunicación epistémica**, pertinente con las demandas de socialización, valoración y visibilidad de los resultados investigativos de la comunidad científica.

Desde la perspectiva del interaccionismo social, se asume la **interacción comunicativa**, que permite explicar las relaciones entre la lengua extranjera, la lengua materna, entre los contextos interactuantes y las tareas que propician un **intercambio interlingüístico eficiente de información científica**.

Consecuentemente, este estudio se sustenta en los aportes de Córdoba, Osvaldo (2001) sobre las **tareas comunicativas**, que permite un tratamiento integrado a todo el proceso de apropiación de información en lenguas extranjeras y su contextualización profesional en el proceso de investigación científica.

312

La perspectiva integradora, asumida en esta investigación, desde la didáctica particular de las lenguas extranjeras hacia la investigación científica, se basa, además, en los aportes de Matos, E, y otros sobre los **procesos hermenéuticos argumentativos**, que permiten interpretar esta dinámica interlingüística como un

---

---

proceso **proceso interactivo, de creación científica y lingüística**, entre contextos lingüísticos diferentes.

La propuesta, entonces, de una interrelación coherente del aprendizaje de las lenguas extranjeras con fines profesionales con las tareas científicas de la investigación, se sustenta, esencialmente, en los aportes de Fuentes H. y otros, además de las diferentes dimensiones del proceso investigativo, lo que permite una **sistematización argumentativa interlingüística** durante todo el proceso de investigación.

La primera configuración de **exploración espacio-temporal-referencial en lenguas extranjeras**, se considera como el momento inicial del proceso, en el cual, previo dominio de las habilidades básicas de la lengua extranjera, el profesional que investiga, es capaz de buscar y examinar datos relevantes y pertinentes, representativos del objeto de la cultura que investiga, a partir de la coherencia que logra establecer entre los referentes esenciales que explican dicho objeto.

Estos datos se identifican aquí con el espacio, lo que significa develar el contexto físico o sistema de relaciones territorialmente significativas; el tiempo que implica determinar, época y momento histórico al que pertenece el objeto y los lugares físicos donde encontrar la información al respecto; así como las relaciones con otros objetos que condicionan la existencia del mencionado objeto de investigación.

Esta indagación, sin embargo, por sí sola no resulta lo suficientemente esencial, sino es a través de la **comprensión de la significatividad informativa lingüístico- relacional**, como su par dialéctico, ya que supone penetrar con agudeza crítica y poner en conexión los datos obtenidos durante los diferentes estadios de la indagación realizada, en tanto esta no ocurre en un solo momento de esta dinámica interlingüística, ni siquiera al inicio de la misma, sino que es un proceso en espiral que va accediendo a diferentes momentos de esencialidad, en la medida en que el investigador va develando las particularidades de su objeto, las categorías y relaciones que lo tipifican y que a su vez, van reorientando su intencionalidad y necesidad indagativa y reforzando la utilización y perfeccionamiento de sus habilidades lingüísticas.

Esta configuración, entonces, promueve un análisis más esencial e integrador de la información, desde una perspectiva de ciencia particular, que ya comienza a ser creativa, con la que la información

---

seleccionada adquiere un sentido diferente y cualitativamente superior, a partir de la reconstrucción de sus significados originales, en coherencia de las particularidades del pensamiento heurístico del investigador.

De este modo, la relación que se establece entre la indagación espacio-temporal- referencial en lenguas extranjeras y la comprensión de la significatividad informativa lingüístico-relacional, se dinamiza en la sistematización argumentativa del contenido investigativo interlingüístico.

Esta **sistematización argumentativa del contenido investigativo interlingüístico** es entendida como el proceso por medio del cual el investigador integra y generaliza los conocimientos y habilidades lingüístico- investigativas adquiridas en lengua materna y lenguas extranjeras para enriquecer su valoración y comprensión integral del objeto que investiga, desde un proceso secuencial, organizado e intencionado, que logra revelar las particularidades del contenido investigativo, a través de un razonamiento lógico que se extiende, desde los datos indagados, hasta su comprensión, evidenciando la relación argumentativa entre las partes y el todo.

La cualidad interlingüística de este estadio, está presente en todo el proceso, en tanto, el profesional- investigador, en un proceso lingüísticamente interdependiente, logra reflexionar, estudiar, considerar, desde una crítica y reflexión intencional, la precisión del proceso indagativo realizado en lenguas extranjeras, a la vez que determina, en un nuevo nivel de esencialidad, la agudeza y profundidad de la comprensión de la significatividad informativa lingüístico-relacional realizada.

Consecuentemente, a partir de la relación entre la indagación espacio-temporal-referencial en lenguas extranjeras y la comprensión de la significatividad informativa lingüístico-relacional, dinamizada por la sistematización argumentativa del contenido investigativo interlingüístico, emerge el primer movimiento de este modelo, dado en la **dimensión indagativa interlingüística de la información para la investigación científica**.

314

Este momento del modelo manifiesta la necesidad de aplicar las habilidades en lenguas extranjeras para garantizar la identificación y registro de los datos más esenciales que permiten, de manera universal y actualizada, examinar cuidadosamente todo el sistema

---

---

de referentes que explican el objeto que se investiga, lo que permite ir construyendo el contenido interlingüístico, en una búsqueda y sistematización constante de verdades científicas, que se encaminan a argumentarse en lengua materna, desde el reconocimiento significativo de sus valores epistémicos para un proceso investigativo particular.

Esta dimensión exploratoria, entonces, en una interrelación constante entre las habilidades lingüísticas identitarias y las adquiridas en la apropiación de las lenguas extranjeras, permite ir revelando las categorías esenciales de un objeto investigado y las relaciones entre ellas, para explicar las causas que condicionan el estado disfuncional que motivó la investigación y que, por ende, demandan una profundización epistemológica y praxiológica en el contenido investigativo que connotan.

Esta dimensión, sin embargo, al mantenerse en un estadio eminentemente exploratorio, a pesar de favorecer la interpretación informativa profesional de la información, no logra garantizar por sí misma la dinámica interlingüística que se propone, si no es a través de un nuevo movimiento, que se encamina a lograr una construcción científica discursiva interlingüística.

Esta nueva dimensión parte de la **recreación discursiva de la coherencia investigativa en lengua materna**, como la configuración que implica, a partir del contenido investigativo sistematizado, comenzar a disponer y planificar la posterior exposición de argumentos lógicos y científicamente convincentes contentivos de las evidencias sobre la pertinencia y el valor científico-metodológico del proceso investigativo, con una lógica coherente y rigurosa en el ascenso a interpretaciones teóricas de mayor nivel de esencialidad, que solo es posible lograr a través del pensamiento científico-investigativo desarrollado en los patrones lingüísticos propios.

Se considera, entonces, que es posible lograr una recreación discursiva en lengua materna, como reconstrucción y reinterpretación, de la exploración interlingüística de la información realizada, de manera planificada y metódicamente organizada, que sea capaz de expresar, de forma lógica y coherente, las conexiones y relaciones entre las diferentes etapas investigativas y los resultados obtenidos, como poseedores de propiedades singulares, que los distinguen de otros, al planificar la creación de un sistema lingüístico,

---

en lengua materna, en el que sus componentes aparezcan unidos por vínculos estables, tanto lógicos como estructurales.

Por tanto, como par dialéctico de esta configuración emerge la configuración de **creación científica lingüístico-transformadora**, como el momento de esta dinámica que integra el saber expresivo del discurso científico, desde su función comunicativa, a través de la dialéctica entre la comprensión del significado, como designación relativa de los códigos lingüísticos; y el sentido, en tanto expresión de la interpretación creativa, totalizadora, realizada por el investigador, en su profundización transformadora de un objeto de ciencia.

Se manifiesta aquí, además, la interrelación lógica entre el proceso de investigación científica y la construcción de un discurso de ciencia, que ha de ser expresión de las transformaciones logradas en un objeto de ciencia. Esta configuración deviene momento de producción teórico-metodológica en la actividad científica del profesional- investigador, en la que pone en juego sus habilidades lingüísticas, enriquecidas durante la apropiación de lenguas extrañas con fines profesionales en su práctica investigativa, por lo que logra construir un discurso científico contentivo de un nuevo conocimiento.

Esta recreación discursiva a su vez, se sustenta en la creación científica lingüístico-transformadora, en tanto momento de concreción de la construcción discursiva, que manifestará la pertinencia y validez de la recreación previa realizada, como procesos dialécticos, que condicionan a su vez la necesaria amplitud en la comunicación de los resultados científicos alcanzados, de modo que se logre sostener el movimiento de la información científica, para garantizar nuevos estadios exploratorios en investigaciones posteriores o simultáneas.

Portanto, este par dialéctico, demanda un nuevo nivel de esencialidad dado en la configuración de **comunicación epistémica en diversidad de contextos lingüísticos**, como proceso que logra mostrar a la comunidad científica la integración coherente de los momentos esenciales de la investigación, de sus categorías y relaciones, de sus aspectos generales, particulares y singulares, así como de su unidad y diversidad, sintetizadas en un todo concreto-pensado, que tiene como sustento el análisis integrador, multicausal e interdisciplinar realizado por el investigador para

---

aportar un nuevo conocimiento, que contribuye a solucionar el problema científico planteado, utilizando alternativas discursivas lógico- estructurales en diferentes lenguas, que dinamizan y expresan dichos estadios y resultados investigativos.

El profesional- investigador, entonces, produce un discurso que es esencialmente epistémico, independientemente de la lengua escogida para construirlo, pues esta constituye mayormente la vía a través de la cual proclama sus argumentos científicos, manifestando sus estilos y habilidades comunicativas. Esto requiere de un proceso sistemático en el que el investigador ha ido recreando y creando sus propios argumentos de las ideas teóricas y la evidencia empírica que apoya su propuesta, así como de la aplicación de métodos de investigación científica coherentes con los diferentes estadios investigativos por los que ha transitado, que han abarcado la o las lenguas extranjeras que domina en su relación con la lengua materna, utiliza aquí conscientemente, algunos de los mecanismos que ha adquirido en el aprendizaje de lenguas extranjeras: parafrasear, deducir, ordenar, resumir, entre otras.

Es posible afirmar, entonces, que las relaciones que se establecen entre las configuraciones de recreación discursiva de la coherencia investigativa en lengua materna y de creación científica lingüístico-transformadora, dinamizada en la comunicación epistémica en diversidad de contextos lingüísticos, establece un nuevo movimiento, más esencial en la dinámica que se propone, dado en la **dimensión constructiva epistémico-interlingüística de la investigación científica**, en la que la significación de la exploración realizada adquiere un sentido diferente, desde la manera en que el investigador logra construir su discurso de ciencia en una dinámica que se mueve en una variedad de lenguas, lo que incrementa las posibilidades de visibilidad de los aportes de investigación y la posibilidad del investigador de formar parte de los debates en torno a su objeto de investigación, como proceso de retroalimentación y corroboración constante de su lógica investigativa, desde una perspectiva más universal, en la que el contenido investigativo se enriquece y perfecciona.

317

Esta dimensión de construcción, por tanto, propicia que surjan nuevas incoherencias, vacíos y contradicciones que condicionan el desarrollo ulterior de la investigación realizada, por consiguiente, se promueven nuevas búsquedas de razones y argumentos, por lo

---

*Santiago(128)2012*

---

que se potencian nuevos momentos de indagación espacio-temporal referencial en lenguas extranjeras que movilicen la comprensión de la significatividad informativa lingüístico-relacional hacia la sistematización argumentativa del contenido investigativo interlingüístico, como procesos holísticos que se desarrollan en una espiral de perfeccionamiento cualitativo.

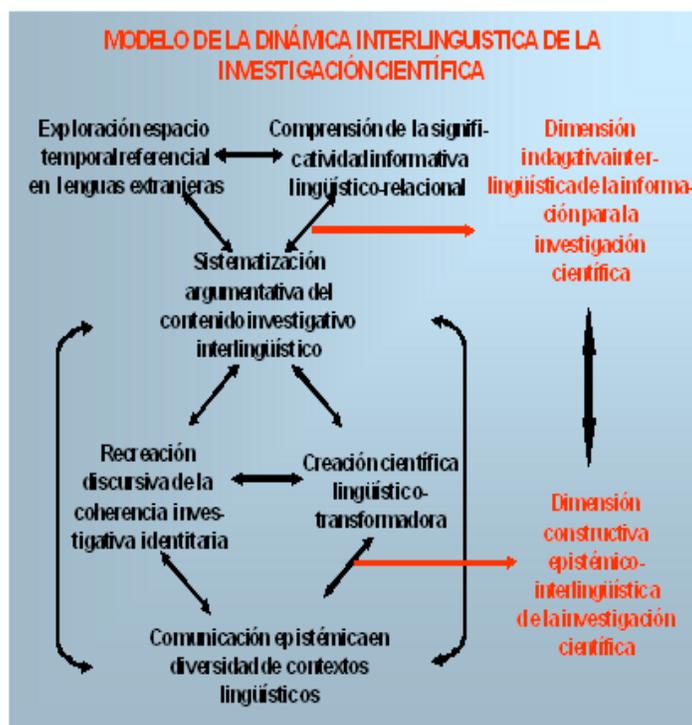
De igual modo, esta dimensión implica ir precisando el proceso lógico, resultado del cual emergieron los juicios y razonamientos, que condujeron a revelar las relaciones espacio-temporales y referenciales que singularizan la investigación realizada y de la cual emergieron categorías, conceptos, leyes, principios y regularidades esenciales que identifican la investigación y que se concretan en el movimiento coherente entre la construcción teórica y la práctica investigativa.

A partir de este sistema de relaciones entre las configuraciones y dimensiones propuestas, es posible sintetizar como **relaciones esenciales** de este modelo:

·La sistematización argumentativa del contenido investigativo interlingüístico, se sustenta en la exploración interlingüística de la investigación científica.

·La construcción epistémico-interlingüística, a partir de la coherencia lingüístico- investigativa, que garantiza la comunicación epistémica en contextos diversos.

La **regularidad esencial**, como nuevo nivel de síntesis interpretativa, se expresa en que la dinámica interlingüística de la investigación científica se sustenta en la sistematización argumentativa del contenido investigativo interlingüístico, para la construcción epistémica interlingüística, durante la dinámica del proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras con fines profesionales para la investigación científica.



### Conclusiones

El modelo de la dinámica interlingüística de la investigación científica, penetra en la dinámica del proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras con fines profesionales para la investigación científica, a través de los movimientos que se establecen en sus dos momentos fundamentales: la dimensión exploratoria interlingüística de la información para la investigación científica y la dimensión constructiva epistémico-interlingüística de la investigación científica.

Las relaciones esenciales que se revelan en la integración de estos movimientos, garantizan el procesamiento de la información en relación con su complejidad y diversidad contextual, lo que favorece su reconstrucción eficiente en contextos profesionales, por lo que garantiza un perfeccionamiento del procesamiento integrador de la información en lenguas extranjeras en contextos profesionales.

---

**Bibliografía**

CRUZ RIZO, Lorna . *Modelo de lectura Intercontextual en lenguas extranjeras con fines periodísticos*. Tesis en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad de Oriente.(2007)

ELLIS, R. *The Study of Second Language Acquisition*. Longman, London. (1995).

FUENTESH, I. ÁLVAREZ. E. MATOS. "Teoría Holístico Configuracional de los Procesos Sociales". Revista *Santiago*. Universidad de Oriente. (2003).

MARTÍNEZ AGUDO, Juan de Dios . "Hacia una enseñanza de lenguas extranjeras basada en el desarrollo de la interacción comunicativa". En: *Didáctica (Lengua y Literatura)*, vol.15. (2003)

MATOS, Eneida y otros autores "Didáctica: Lógica de la investigación y construcción del texto científico". Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad Libre, Santa Fe de Bogotá, Colombia,.(2007).

ONYSKO, A. *ESP: English for Specific Purposes*. Disponible: <http://www.eslcafe.com> (Consulta: enero, 2010) (1998).

REYES, F. M., A. GARRITA. "El conocimiento pedagógico de la indagación científica del personal guía que impartirá actividades indagatorias de ciencia a profesores de la educación básica". [En línea] X Congreso Nacional de Investigación Educativa, México. <<http://www.comie.org.mx/congreso/memoria/v9/aplicacion/sec02.htm>> (Consulta: abril, 2010). (2007)

RICO, P. y M. SILVESTRE. *Proceso de enseñanza-aprendizaje*. En: *Compendio de Pedagogía*. La Habana. Editorial Pueblo y Educación, (2002).

SÁNCHEZ, C. *La cultura informacional en los profesores de la universidad pedagógica de Granma*. Tesis en opción al título académico de Master en Gestión de la Información Científica, Universidad de la Habana.(1999).

320

VALERA ALFONSO, Orlando. *La información científica en la investigación educativa*. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas. Cuba. <http://www.studyusa.com/Spanish/articles/esp-sp.asp> (consultado: Marzo, 2008) (2005)

---